

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

法律小组委员会

第四十九届会议

第 816 次会议

2010 年 3 月 30 日，星期二

维也纳

主席：艾哈迈德·泰勒巴扎蒂先生（伊朗伊斯兰共和国）

下午 3 时 14 分宣布开会。

主席：各位尊敬的代表，下午好。

女士们、先生们，我宣布和平利用外层空间委员会法律小组委员会第 816 次会议现在开始。

首先，我想向各位通报一下今天下午的工作安排。我们会继续并且希望结束我们对议程项目 8 的审议，就是审查并可能修订在外层空间使用核动力源的原则。我们还会继续并且希望完成我们对议程项目 9 的审议，议程项目 9 是研究和审查移动设备国际利益公约空间资产特有议定书草案的最新情况。我们会继续审议议程项目 13，向和平利用外层空间委员会提出审议的新的议程项目建议。

然后我们就终止我们的全体会议。这样议程项目 12 工作组就能够在奥地利的英格尔德·玛德尔

女士的主持举行第五次会议。对这一工作安排建议有没有问题或者意见？我看见没有。

大韩民国代表请发言。

Won-hwa Park 先生（大韩民国）：谢谢主席，下午我们还要开一个工作组会议，是有关议程项目 12。这也是在小组委员会会议结束以后举行。如果我们工作组的会议比原来预想的结束得早，并且有一两个小时的时间，你能否重开法律小组委员会的工作，这样我们也许可以提前一天完成我们的工作，谢谢。

主席：当然了，这个问题问得好，我请秘书处秘书来回答这个问题。你有什么看法。

[? ……?] 先生（秘书处）：谢谢主席，秘书处把我们完成的报告的一部分发出去了，代表团

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.10-53466 (C)



都知道报告的所有部分都必须生成报告,并正式编辑,要以联合国的正式语文来编写。这一过程需要时间。一般而言,联合国的编辑比一般部门的工作效率高,我们预计明天就开始讨论报告的语言部分,并且讨论议程项目 7 和有关议程项目 5 工作组的报告,这样我们就可以尽可能多地通过工作组的报告,尤其是明天下午议程项目 12 工作组的报告,我们今天完成的工作组的报告。

明天上午或者是明天午饭的时候不可能把报告准备好,因为对工作组的报告进行编辑和翻译需要时间,肯定会有报告的一些部分我们要在星期四通过。秘书处尽最大的努力。在这个星期四中午小组委员会能够离开,为此我们已经做了最大的努力。谢谢。

主席:谢谢海特曼先生,谢谢你给我们所做的说明。还有什么其他的问题或者意见吗?委内瑞拉。请委内瑞拉代表发言。

Roberto Becerra 先生(委内瑞拉):谢谢主席,今天上午我们请秘书处给我们重开议程项目 5 的讨论。但是我没看见也没听见你说我们在今天下午会重开议程项目 5 的讨论。

主席:非常感谢委内瑞拉代表。

根据我们这个安排,下一个议程项目就是重开议程项目 4 的讨论,当然也会重开议程项目 5 的讨论,因为贵国要发言,还因为在议程项目 4 下有一个国家要发言。

有什么其他意见或者问题吗?

好,没有。我现在提请大家,注意临时的与会代表名单。大家可以看一下 CRP.12 号文件。如果大家有什么意见,向秘书处提出来。大家能在今天的会议结束之前,以书面形式向秘书处提交。

我们现在讲一下议程项目 4,一般性意见交

换。有一个代表团提出请求,想针对议程项目 4,一般性意见交换发表意见。如果大家允许的话,我准备重开对议程项目 4 的审议,我准备倾听一下大不列颠及北爱尔兰联合王国的发言。

我现在请联合王国代表发言。

Richard Crowther 先生(联合王国):谢谢主席。我们上周在就这个议程项目,也就是一般性意见交换发言时,我们讲到我们会建立一个新的空间执行机构。我们会在这里介绍一下我们的计划,在本届会议上与大家交流。

我们非常高兴地来确认,我们的空间局在 2010 年 4 月 1 日正式开启。我们会替代联合王国国家宇航中心,而且第一次可以把联合王国一系列空间活动放在单一管理之下,目的就是提高效率,而且可以提高我们的战略决策水平。

首先我们会表示参加欧空局,之后会把联合王国的利益放在欧盟的项目之中,其中包括 JMS 的空间部分,还有伽利略的组成部分。

此外,联合王国也会建立一个新的[?四千万英镑?]的国际空间创新中心。这是在牛津哈沃。这是政府计划的一个核心部分。就是支持联合王国不断发展空间工业。这个中心会和欧空局的设施放在一起,这是在去年 7 月开始的。这成为我们空间活动的一个中心,[?是通过公共及其产业界的投资?]。

这个中心将会建立一些示范中心,比如充分利用观测卫星产生的数据,并且使用空间数据来了解和应对气候变化方面的问题,[?为应对安全及空间系统和服务方面的伸张力提出建议?]。

除了我们制定国家空间技术战略,确保我们的空间部门能够发挥潜力之外,我们也会建立高水平专家小组,我们要考虑一下逐渐出现的空间能力,

在我们今后的国家安全及国防规划中反应出来。我们希望通过我们的空间局能够同我们的国际同事合作，将来进行具有挑战性的新项目。谢谢。

主席：好。感谢联合王国代表给我们刚才所做的发言。下一个要求发言的是来自欧洲通信卫星组织的代表。现在请来自欧洲通信卫星组织的代表给我们做一个介绍。

Christian Roisse 先生（欧洲通信卫星组织）：谢谢主席。感谢给我这次机会回到[？我们上周报告的基础涉及的问题？]。也是一个非常严重的问题。经常出现这种[？单设性问题？]。这个问题影响到了欧洲通信卫星组织的国际会议，也影响到我们欧洲通信卫星组织 SA 运行方的频道问题。因为我们要[？发射一些节目？]，但是被蓄意封杀了。

在我的报告中，我想在这里指出，已经由电联进行了检查，在上星期五，技术办公室进行了核查，当时形成了一个决定。

大家可以从这个新闻册看一下，专门有一个通告。国际电联认为，非常恰当的一点是，要恳请伊朗当局停止蓄意干扰，这个行为对欧洲通信卫星组织卫星来说经常出现。

我们这是根据提供的证据表明的，因为我们探查了干扰源。很清楚的一点，技术文件非常完整、非常精确地表明，这个干扰来自伊朗境内，所以我现在请伊朗当局并且请国际电联采取必要的措施，尽可能马上停止这种做法。这不仅影响到欧洲通信卫星组织的卫星转播，而且破坏了国际频率给欧洲通信卫星组织的分配安排。并且造成了一个严重的问题。对于卫星的和平使用造成了影响，再次讲一下这个问题，这是一个蓄意干扰。

我们想了解一下。空间条约中有一些什么样的条文必须要进行调查，针对这个破坏行为。我代表

我们组织非常急迫地请求尽早停止这种干扰行动。我们指出，到目前为止很难从德黑兰那里获得信息，这是因为他们正在庆祝他们的新年。但是这个干扰还是没有停止，我希望这个问题能够尽快得到解决，谢谢！

主席：谢谢欧洲通信卫星组织代表刚才的发言。有没有其他代表现在想针对这一议程项目再发言呢？伊朗。伊朗代表，现在请你发言。伊朗伊斯兰共和国代表。

Nabiollah Shirazi 先生（伊朗伊斯兰共和国）：谢谢主席。抱歉在这里要求发言。之所以发言，是想针对欧洲通信卫星组织先生提出的意见和他的这个说明，我们感到非常失望，我们感到非常的遗憾，因为我们已经进行了双边讨论。在我们这次会议的会外进行了磋商，我们请求不要把这个政治化的问题在这次会议上提出。在外空委这个地方不要提这个事情，目的就是要促进国际合作和外空的和平利用。

我们认为，针对我们这么一个成员国提出这么一种指责，确实是破坏了我们外空委中的建设性合作气氛。我们认为这种做法想把我们在外空委的讨论政治化。

除此之外，因为这个指责是基于一个政治动机，这对成员国之间的理解是有害的，而且会破坏我们现在在委员会中已经形成的[？大的一致的气候？]。我们觉得对一个成员国提出这一指控，是有悖于作为常驻观察员应该发挥的建设性作用。作为一个[？.....？]，基于事实[？.....？]，要建设性地参加审议工作，符合它的常驻观察员身份。

主席，我再次重申一下，欧洲通信卫星组织代表，你已经在专业方面非常公正的处理这个问题，我们了解到这么一个情况，我们向国内请示。我们

想欧洲通信卫星组织这位代表，我们当时这样请求，不要在外空委这么一个场合提出这么一个政治化问题。

主席：谢谢伊朗伊斯兰共和国代表刚才的发言，感谢你的发言。有没有代表想发言？先请中国发言。现在请中国代表发言。中国代表。

Yu Xu 先生（中国）：（英文）。

主席：谢谢中国代表刚才的发言。我现在请下一个要求发言的代表，我想是法国代表吧。我现在请法国代表。哦，抱歉，德国代表，我现在请德国代表发言。

Ruediger Luedeking 先生（德国）：谢谢主席。我想对刚才提出的这个问题做出一个很快的回应。

我想欧洲通信卫星组织提出这个问题是举止有礼的，因为这完全是和我们这个委员会相关的一个问题。我想强调一下，我不是特别明白伊朗代表的回应，他讲到了政治化问题，我已经讲到了这里有一个关切，这个关切来自于一个事实。欧洲通信卫星组织一直受到干扰，是来自伊朗伊斯兰共和国境内的。

对这个问题必须调查，必须考虑基本准则问题，使用外空的规管准则。我认为欧洲通信卫星组织表示的关切涉及的活动甚至是[？……？]，我们看到这一做法实际上破坏了外空条约的一些条文，我觉得在这里应该恰当考虑发生了什么情况，必须非常认真地处理这一关切。

因为我认为这个关切意见特别涉及最基本的第一条，《外空条约》第一条的内容。所以说，从我国代表团角度来说，如果把这个问题置之不理，对欧洲通信卫星组织提出的一个关切置之不理，说它和我们的工作没有关系，这种做法是不恰当的。我认为，这个问题恰恰是我们这个小组委员会应该

考虑的核心内容。

主席：感谢德国代表刚才所做的发言。其他代表团现在想就这个议程项目发言吗？

好，我想我们现在已经完成了对议程项目 4 的审议，就是一般性意见交换。

各位尊敬的代表，我现在有一个请求，想针对议程项目 5 发言。议程项目 5 讲的是联合国五项外层条约的现状和适用情况。如果大家允许，我想重开议程项目 5 的审议，我们准备听取一下来自委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表的发言。现在请委内瑞拉代表发言。

Roberto Becerra 先生（委内瑞拉）：谢谢主席。既然这是我第一次正式发言，首先我要祝贺你当选为本小组委员会主席，我非常高兴看到你主持本届会议的工作。我们感谢你非常善意地同意对议程项目 5 重开讨论，我们不会花太多的时间，我们准备做一个非常短的发言。

有关联合国五项外空条约现状和适用情况，我国代表团认为，非常必要的一点就是，要继续审查并且更新和修正这些条约，目的就是要加强指导性原则。这个原则指导着国家空间方面的活动。

特别是，有必要加强国际合作，让人民获得空间技术。最重要的是，要保持外空处于一种和平利用状态。我想举一个非常著名的例子，探索和利用外空是由它的和平使用原则来管辖的。所以说，《1967 年条约》依然划定了一个界限，也就是月球和其他星体是一方面，外空是另外一方面，这是分开的。该条约第四条并没有完全适用和平利用原则，只是针对第一种情况而不是第二种情况，对于天体来说是不允许设立基地或者是军事基地的，进行军事演习也是不可以的。

但是，想到外空这种状况，和平利用是部分的。

第四条只是禁止在空间轨道放置携带核武器或者是其他大规模杀伤性武器的物体。所以说，在外空部署常规武器并没有明文禁止，这方面讲到一个可使用的法律体制，并没有保证不受到外空军备竞赛的影响。

所以非常清楚的一点，各国必须采取恰当有效的措施，阻止在这方面的军备竞赛。非常重要的一点，应该重视其他非常重要的问题，其中包括造成空间碎片的外层空间物体相撞以及拥有核动力源的飞行体以及使用近地轨道问题。

因此，我国代表团认为极为重要的是，可以把这个问题放在小组委员会的议程上，对上述问题[？不明确的确定？]不能够为今后的外空委工作做出保证，否则这个问题将严重阻碍各国对外层空间的和平利用。

主席先生，请允许我提一下外空的定义和划界问题。我国代表团认为，这一点应该得到进一步分析。我们建议应该由科技小组委员会进行进一步审议。我希望我没有占用过多的时间。

主席：我感谢尊敬的委内瑞拉代表所做的发言。是否还有其他代表希望就这一问题发言？请尊敬的德国代表发言。

Ruediger Luedeking 先生(德国)：主席先生，因为我看到在这一议程下没有代表要求发言，所以我想回到我们前面的讨论上，这就是外层空间的卫星和对卫星的干扰，你刚才停止了对这个问题的讨论，我不知道你是如何准备处理这个问题的。我已经说过这里有一个重要问题。这就是对卫星的干扰。

主席：中国代表、伊朗代表。如果你们允许的话。

Yu Xu 先生(中国)：(英文)

主席：谢谢中国代表的发言。如果你允许的话我就宣布议程项目 4 的讨论结束。

我们现在继续讨论议程项目 5，我们将继续审议议程项目 8，我做出这个决定很困难，议程项目 4 的讨论已经结束了。委内瑞拉代表曾经要就这个问题发言，我想我们在这个问题上的讨论已经非常充分，我现在继续请你发言。

Roberto Becerra 先生(委内瑞拉)：谢谢主席，我想说的第一点是，我并不想做一个正式发言，只是想向你提出一个问题。关于你现在讨论议程项目，我之前谈到了一个关切的问题，这涉及到《外空条约》一个基本的、最重要的问题。我不想正式发言，而是想完成对你的提问。早先时候我们提出的问题没有得到答复，由于我们正在讨论议程项目 5，所以，如果我谈一下外层空间条约的问题是恰当的，那么我的问题是提出了这个关切问题，我当时进行了一些简短的交流。

我的问题是，你准备如何讨论欧洲通信卫星组织提出的这个问题，如果我们因为在讨论议程项目 5，由于对欧洲通信卫星组织的一些感应器的干扰就限制了卫星的使用，这是与外层空间的利用完全不相关的。

主席：我感谢德国代表提出的问题。中国代表和伊朗代表已经发表他们的意见。我现在不准备让你发言，我们已经对议程项目 4 做了充分讨论，我们已经结束了对这一项目的讨论。我们现在在审议议程项目 8。

谢谢伊朗和中国代表团。

如果所有人同意，我们允许重开这个讨论，否则的话，我们就要讨论议程项目 8。

如果你的发言是与议程项目 8 相关的，你可以继续发言。

我现在请你发言。然后伊朗和中国代表。我能否请你答复我的问题。由于我们这里有固定的时间安排，秘书处每天都会发布时间安排，我们已经对这个议程项目进行了认真的讨论，我们现在有足够的时间让所有的代表团发言。

各位尊敬的代表，我希望现在开始审议并希望结束对议程项目 8 的审议。议程项目 8 就是[？关于在外空利用核动力源的公约的议定书的相关讨论？]。

没有发言者。我的发言名单上的第一个是委内瑞拉代表。请委内瑞拉代表发言。

Roberto Becerra 先生（委内瑞拉）：谢谢主席，谢谢你允许我发言。

玻利瓦尔共和国认识到在外空使用核动力源非常重要，能够进行外空飞行，但是我们不允许在这种星体上使用这种动力源，使用这种动力源应该受到维护环境和人的生命的原则指导。我们应该最佳利用其他形式的能源，以促进这方面的工作，应该选择安全能源。已经确定了安全能源。我想在这里我们已经指出在使用 [？.....？]。

对不起，主席，我们正在发言。我想这个房间里正在进行相关的讨论，我仍然希望继续我的发言。

主席：我们的工作将继续下去。请你继续发言。

Roberto Becerra 先生（委内瑞拉）：好的。这里涉及到重要的国际规则，是在空间使用核动力源，这是各个国家的主权，涉及到科学、经济、社会和技术的发展，也涉及到全人类的安全。

各国政府对于在空间使用核动力源具有国际责任，不仅政府间还有非政府间的使用，它们使用这种核动力源必须为人类造福。

同样，关于在外空使用核动力源的安全问题，这是在第五十二届会议上通过的决议，我认为这个问题应该仍然受到审议。关于法律小组委员会的讨论，它们希望制定有关这个问题的有约束力的规则，这是一个重要问题，所以，我们应该推动现有的原则的修改并重新编写关于第二类 [？.....？] 的国际规则。

基于所有这些原因，我国代表团认为，极为重要的是，我们必须加强与科技小组委员会的互动，目的是推动它的国际规则，不仅是在这个问题上而且还有在其他重要问题上，包括空间碎片问题。

主席先生，我想借此机会再具体提一下这个空间碎片问题。委内瑞拉共和国认为，减少空间碎片问题就是大会第 62/217 号决议中所说的这种例外，德国、泰国和缅甸在第 901 号文件中所说的一些情况 [？.....？]，我们对目前各国缺乏所提供的信息表示不满。因为数十年来，这些碎片都是由核能造成的。

我们希望能够加强目前管辖外空碎片的规则，这能够使那些传统上使用技术资源而没有认真思考是否影响到外空环境的国家认真思考，应该让这些国家在使用技术的时候考虑到如何能够为本国人民造福，在此方面，我国代表团认为，本小组委员会应该与 [？.....？] 小组委员会加强互动，其目的就是推动制定与这个问题相关的有约束力的规则。这涉及到地球上的生命，特别是要考虑到联合国在法律方面的责任是推动国际法和国际规则的不断制定，这里涉及到外空环境。

最后，我们敦促各国要重视一些重要问题。这些问题严重危及到现在的外空活动，我们应该有效制定外空规则。

主席：我感谢尊敬的委内瑞拉代表所做的发言。下一个发言者是俄罗斯联邦。我现在请尊敬

的俄罗斯代表发言。

Vasly Y. Titushkin 先生 (俄罗斯联邦) : 谢谢主席。

首先,我们希望指出涉及核动力源的外空活动是合法的、正当的,得到了国际法的许可。首先得到了《外空条约》许可,然后是在外空使用核动力源的原则的许可。在这方面,我们认为,对国际空间法中的一个关键公约进行修改不利于和平利用外层空间。它无助于在这一领域开发新的技术,也不会促进这一领域的国际合作。在外空使用核动力源的指导原则证明是非常有效的,[? 它们保留了它们的主题性和重要性?]。

所以,我认为我们没有正当理由进行重大修改,更无需指定任何有约束力的文书。最后,考虑到科技小组委员会的工作,这一点就更为突出,还有原子能机构专家的工作,这些工作导致通过使用核动力源安全框架,这一安全框架建立在所有国家使用核动力源的最佳经验上,确保了这方面的经验[? 最高度的安全?]。

这种原则和安全框架确定了必要的条件来管理各国在空间使用核动力源的活动。这些文书确保了空间技术的不断发展。这些文件保护了所有必要的条件来进行发射和利用在轨道中载有核动力源的飞行器,[? 包括所有的空间碎片?]。

大家都知道,空间国家都有利用核动力源的空间方案,它们已经确定了强有力的技术要求采取各种国家级措施,确保这些飞行的安全。俄罗斯联邦与其他国家一样,深信核动力源在探索外空方面发挥着非常重要的作用。

除其他外,这也符合俄罗斯的空间计划框架。对于很多空间飞行而言,这些动力源仍然是唯一可行的动力源。如果我们开始限制或者是禁止使用核动力源,这种做法也是没有根据的。如果是这样的

话,那么一系列非常有前途的研究项目就会受到威胁,这些项目对于空间科技的发展是有关键意义的,如果发生这样的情况,这绝不符合促进[??]对于和平探索和利用的兴趣是没有好处的,不利于在这个领域的国际合作,谢谢主席。

主席:谢谢俄罗斯代表,谢谢你的发言。还有没有其他代表团希望就这个议程项目发言?大韩民国。请大韩民国代表发言。

Yung-jin Jung 先生 (大韩民国) : 谢谢主席。

我国代表团在以前的会议上就强调过,进行空间合作促进和使用核动力源的安全。保证核动力源的使用安全是非常重要的。在这方面,我国代表团支持通过有关在外空使用核动力源的安全框架,也就是在第四十六届会议上空间委员会通过这个安全框架我们是支持的,谢谢主席。

主席:谢谢大韩民国代表的发言。还有没有其他代表团希望就此问题发言?好,我看到没有。

因此,我们就结束有关议程项目8的审议,也就是审查并可能修订在外层空间使用核动力源的原则。

各位尊敬的代表,我希望继续并结束对议程项目9的审议,也就是研究和审查移动设备国际利益公约空间资产特有事项议定书草案的最新情况。在这个议程项目下没有代表团报名发言。

那么有没有代表希望就这个议程项目发言?阿尔及利亚代表,我请阿尔及利亚代表发言。

Ahcène Louni 先生 (阿尔及利亚) : 谢谢主席。

在空间资产特有事项议定书草案方面,我想重复一下我在上周二的发言当中涉及到的一个问题。我当时谈到了有必要考虑公共服务,就是卫星服务

给发展中国家提供公共服务的问题。利用这种工具促进发展中国家的利益是非常重要的。

另一方面，我们也需要维护支持者的利益，这样我们需要达到一种平衡，也就是说发展中国家与潜在的支持者之间的利益要达成一种平衡，谢谢。

主席：谢谢阿尔及利亚代表，谢谢你的发言。还有没有其他代表团希望发言？我看见没有。

那么我们就结束了对于议程项目 9 的审议，也就是研究和审查移动设备国际利益公约空间资产特有事项议定书草案的最新情况。

各位尊敬的代表，现在我希望继续审议议程项目 13，和平利用外层空间委员会提出的新项目建设。在这个议程项目下没有代表团要求发言。有没有代表团希望发言？俄罗斯联邦代表，我请俄罗斯联邦代表发言。

Vasily Y. Titushkin 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。

你也知道，明年我们会庆祝两个非常重要的日子，也就是 1961 年 4 月 12 日第一次载人宇宙空间飞行五十周年，还有联合国空间委员会成立五十周年。

我们都知道，我们也为此做了一些筹备工作来准备我们对这一周年庆典的庆祝活动。在这方面，我们想呼吁各国代表团考虑以下建议。

因为从传统意义上讲，法律小组委员会的会议是在三月底或者四月初举行的。主席说应该 [? ?]，我们有机会举行一些活动，也就是在本小组委员会的框架内举行一些活动来庆祝第一次载人空间飞行的十周年。

俄罗斯有一些具体建议，说明怎么来庆祝这样的庆典，有一些情况会散发给诸位，我们可能会建

议举行一个展览来纪念这个日子，也就是第一次载人空间飞行展览。我们也会邀请其他方面参加这个展览，还有，我们认为也应该利用这个机会来邀请一些个人参加法律小组委员会会议，这些人在过去和现在仍在为国际空间法的发展做出贡献。

世界很多国家都有这种杰出人士，我认为法律小组委员会第五十届会议如果邀请一些人来参加是非常合适的，可以举行一些研讨会或者也可以举行一个庄严的纪念会议。但是，我们认为应给其中的一些人发言机会，因为这些人对联合国做出了极大的贡献，实际上我们的工作还是接受了在他们的时代他们所制定的法律的指导，这对于我们未来的空间法发展是非常有意义的。

最后，这会是一次非常好的机会，来提醒 [? 世界公众？] 本小组委员会所做的工作非常重要，我想再次邀请所有代表团来考虑一下这一建议，以便找到一种最好的方式来进行这一纪念活动。谢谢。

主席：谢谢俄罗斯联邦代表，谢谢你的意见和建议。还有没有其他代表团希望就此议程项目发言？我看见没有。

如果没有代表要求就这个议程项目发言了，那么我是否能够认为 [? 也就是希望在 2011 年审议在一份会议室文件中所说的有关内容？]，也就是 17 号会议室文件中所说的问题？

捷克共和国代表，我对你的意思是不是搞清楚，你现在希望介绍对本小组委员会议程的讨论，也就是现在就想介绍讨论吗？还没有，也就是还有机会在明天讨论下一届会议的议程，是吗？

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：是，对于议程项目 13，也许明天你还有机会发表意见，我还能否认为小组委员会希望邀请国际空间法研究所和欧洲空间法研究中心组织一次研讨会，也就

是在其下一届会议上组织一次研讨会。

主席：尊敬的代表，有关议程项目 13，大韩民国和中国要求发言。现在我请，首先请韩国代表来发言，请他来谈一谈议程项目 13。

Won-hwa Park 先生（大韩民国）：谢谢主席。

我们有点糊涂所以才举了手，因为你说了我们同意邀请欧洲空间法中心和国际空间法研究所在明年举办一次研讨会。有关这个问题，因为没人表示支持你的建议，我要求发言想说，我们需要邀请这两个机构举办一次研讨会。我觉得我们还在讨论议程项目 13，谢谢。

主席：谢谢大韩民国的发言。中国代表请发言。

Yu Xu 先生（中国）：（英文）。

主席：谢谢中国代表的发言。现在我请秘书处，请秘书给我们解释一下明年的研讨会。

[? ?] 先生（秘书处）：谢谢主席。首先回应一下大韩民国提出的问题。我们正在处理 2011 年的议程，这个研讨会是其中的一部分，这就是为什么我们在这里正在讨论有关研讨会的问题。

至于说中国代表的意见，到目前为止的做法是，这两个机构被邀请组织这次研讨会，然后由他们来选择研讨会的主题。到目前为止都是这样的做法。谢谢。

主席：谢谢秘书的说明和解释。沙特阿拉伯代表请发言。

Mohamed Ahmed Tarabzoun 先生（沙特阿拉伯）：谢谢主席。我支持我们举办这样的研讨会，但是 [? MBS 当时 ?] 我们请求在这里做一个介绍，在维也纳，我们当事人希望在 11 月举行。这样就可以由各代表团来审查，我们当时提出一个请

求，以联合国的语文来提供这样的文件。否则的话，我们会派某个人来给我们做讲座。实际上有人来给我们做这个介绍。我支持中国的意见，事先了解到这个研讨会的主题，及时了解研讨会的主题，我在想是不是用联合国的语文先告诉我们研讨会的主题。谢谢。

主席：谢谢沙特阿拉伯代表的发言。还有没有其他代表要求发言？

根据中国代表提出的问题还有沙特阿拉伯代表提出的问题，我想请国际空间法协会和欧洲空间法中心的代表来给我们准备有关的信息，以便提交给小组委员会，由小组委员会散发给所有的小组委员会成员。

Armel Kerrest 先生（欧洲空间法中心）：谢谢。我是欧洲空间法中心的副主席，也许我可以做一点说明。正如秘书所说的，当然我们说这个问题是由欧洲空间法中心决定的。当然了，我想我们可以注意到沙特阿拉伯代表提出的建议。[?那么这是针对?]，这个问题还要讨论，我现在还没法马上回答大家，但是我們希望能够尽早把它公布出来，这样各国代表团可以考虑一下这些问题，然后以最好的方式进行讨论。谢谢主席。

主席：谢谢你的答复。中国。我现在请中国代表发言。

Yu Xu 先生（中国）：（英文）。

主席：谢谢中国代表的发言。有其他意见没有？我请委内瑞拉代表发言。

Roberto Becerra 先生（委内瑞拉）：谢谢主席。非常简短。我们刚刚听了中国代表的意见，我觉得这个问题必须小心处理。因为我们不清楚到底要讨论哪一个项目，所以必须要谨慎，谢谢。

主席：好，谢谢委内瑞拉代表。我请捷克共和

国代表发言。

Vadimir Kopal 先生 (捷克共和国) 国际空间法学会: 非常感谢主席。我是作为捷克代表的身份来发言。但是我也讲一下, 我也是国际空间法协会副主席。所以, 如果允许的话, 我想作为国际空间法协会副主席来发言。

我们小组委员会的秘书已经准确地通知我们, 通常按照惯例, 是由国际空间法协会和欧洲空间法中心来组织这次研讨会, 由它们来选择讨论题目, 进行规划。但是我不知道, 国际空间法协会的理事会对这个问题讨论的情况是怎么样的? 但是, 在我看来, 这个问题还是没有定论的。所以, 我在这里恳请各位代表团, 请你们在这方面耐心一点, 我们下次研讨会讨论的题目、相关选题的建议会尽快提出来。

但是也许在今年下半年才提出来, 因为国际空间法协会和欧洲空间法中心不仅仅要确定讨论题目, 同时还要邀请合适的报告人, 所以这还要花一点时间。非常感谢。

主席: 谢谢国际空间法协会的 **Kopal** 副主席, 感谢你的说明。有其他什么意见或者什么问题没有? 下一次研讨会的问题我们可以在明天重新讨论, 如果有其他问题的话, 明天也可以发表意见, 可以等一等, 到明天我们再决定。

好, 我请秘书处 [? ?]。想不想就这个问题发表意见?

[? ?] 先生 (秘书处): 是的。谢谢主席。我想再次提一下 CRP.17 号文件, 我们手头有这份文件。

主席, 秘书处已经说明了和研讨会相关的一些内容, 明天再审议这个议程项目的时候, 明天上午我们小组委员会将商定在 2011 年会议中确定国际

空间法协会和欧洲空间法中心研讨会的事宜。

[? 是不是说我们正在组织?], 是不是按照惯例来进行, 还是要形成一个协商一致的意见? 是不是要决定明年讨论一个什么样的题目, 小组委员会还会回到这个问题上。CRP.17 号文件, 这是以前保留的一些建议, 把它放在清单上, 但这里有一些是针对性题目, 所以说这三个主要问题会在明天上午讨论, 我们会形成一个结论。谢谢主席。

主席: 谢谢秘书处的说明, 还有其他意见没有, 有问题没有?

好啊, 我们将继续并希望完成我们对议程项目 13 的审议, 也就是 [? 针对小组委员会新的议程项目建议], 明天上午再讨论这个问题。

各位代表我很快就会结束我们的全体会议, 这样议程项目 12 工作组能够召开它们的第五次会议, 也就是在奥地利的 **Marboe** 女士主持下来进行讨论。

我也想提醒大家注意一下明天早上的工作安排。

我们会在十点开会。我们将继续并希望能够完成我们对议程项目 13 的审议, 也就是向外空委提出由法律小组委员会第五十届会议审议新项目的提案。所有的文件将以所有语文提交。

然后, 我们会对 5, 就是 [? 五项联合国外空协议方面的议程?], 还有 [? 对外空的定义和划界方的问题?], 我们到时候会审议这两个议程项目。我们预期要核可议程项目 5 和议程项目 7 工作组的报告。

如果时间允许的话, 如果所有的文件能够以所有语文提供的话, 我们将开始对小组委员会的报告进行通过。

对我们这个拟议的工作安排,大家有什么意见或者有什么问题没有?

好吧,我看没有。我现在请奥地利英格尔特德·玛博女士来主持议程项目 12 工作组的会议。我们全体会议现在散会,明天上午开会。谢谢。

下午 4 时 30 分散会。

议程项目 12 工作组开会。

下午 4 时 42 分宣布开会。

主席:各位尊敬的代表,我们要就与和平利用外层空间相关的问题的一般性意见交换进行讨论。

今天下午,我希望讨论我们的工作方案中的最后一点,这就是前进的方法,以便能够商定我们报告最后的结构和工作方法,在闭会期间应该开展什么工作。明年是我们的工作计划下的最后一年。

我们讨论的基础是 16 号和 12 号会议室文件。在这里有四个部分,A,B,C,D,大家可以看到我们的工作总结,我们今天上午已经做了讨论。国家空间立法情况,包括每个国家的立法情况,要用几个简短的段落加以陈述说明已经制定空间立法的国家状况。或者我把这个[?Alternatively?]变成[?in addition?]。

除此之外,我们这里有一个附件二,应该放在概况的相关段落中,第一个就是说对各国已经制定国家空间立法和国家立法实施情况的陈述。这将放在一个正式的段落里。然后是附件二,这就是一个概况,这就是 B 小段。然后的三段是工作组的调查结果。这就是工作组在工作计划下审查的调查结果的总结。

我列出了七个项目,昨天下午和今天上午我们对八个项目进行了广泛的讨论,大家的共识是我们应该把这个问题,就是控制权转让问题列入这个清

单里,我们还不非常清楚究竟有没有那么重要的方面。

我想,如果我没有记错的话,在《登记公约》方面,我记得我们进行过长时间的文字讨论。我们是不是修改了“Control,Change of Supervision”,采用了这个措施?我们这不是“Control”而是“Change of Supervision”。对轨道中的飞行物体的监控或者是控制的转让。

这里应该谈一下究竟在这里写什么?大家应该考虑一下。尊敬的中国代表。

Yu Xu 先生(中国):(英文)。

主席:谢谢。请捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):谢谢主席。

我想我们应该坚持使用《外空条约》第六条的措辞。这就是说政府间和政府间组织在外空活动中,其中包括在月球和其他星体的活动中应该得到条约缔约方政府的监管。如何符合所谓的监管,我这里讨论的是要在这七个问题的清单中增加一项内容,就是第八点,这就是今年提出的问题。

我在这里提到的是所有权,空间物体的控制权的转让和像第三方转让授权的空间活动。这个标题也许比较长,但是第三部分只包含了调查结果和讨论总结。也许我们可以保留原文,把它放在我们的议程项目上。

我们已经讨论了所有权转让和授权的空间活动的转让。在我们第四部分 D 中,我们应该怎么陈述呢?就是相关活动。这里应该使用较短标题。也许我们在第三部分也可以使用我们今年议程中所使用的标题,就是各国对空间物体所有权的转让和授权的空间活动的转让,像第三方转让。

主席：[？作为一个讨论的议题，正像报告一样？]，但是这个标题太长。作为标题来说这个标题太长，需要进行解释。我看到 ILA 代表要求发言。

[？……？] (国际法协会)：我想尊敬的中国代表和尊敬的捷克共和国代表的意见非常正确。

我在这里提到第六条，使用“ supervision”比“ ownership”这个词更好。所有权有的时候是所有权，有的时候是控制，所以使用“ supervision”对我来说更好，但这应该由委员会决定。

主席：谢谢你的意见，现在尊敬的美国代表要求发言。

Samuel McDonald 先生 (美国)：谢谢主席。

我认为在讨论中非常重要的是，要明确我们究竟讨论的是什么。昨天和今天上午我们讨论了转让，其实是许可证的转让，而不只是涉及管辖权的转让。

有些国家在通过外空规定的时候，所说明的理由并不与外空活动有关。尽管有的机构可能拥有外空物体的所有权。[？也许我们在讨论这一问题的时候并不属于本工作组要求汇报的内容？]。

主席：谢谢你所做的发言。是否还有其他代表要求发言？中国代表。

Yu Xu 先生 (中国)：(英文)。

主席：谢谢你所做的发言。

我认为去年我们没有真正认真对待我们在下一年要讨论的所有的措辞。大家说把它放在这里，就接受了，今年这是一个重要的问题，许多代表团做了重要的发言。

但是也许，[？出于 C 部分？] 不仅是为了今后，而且也是为了过去我们在工作组开展了的工

作，也许我希望提出一个建议。就是应该是 H，可以这样说，不要把它变得太长，而是说空间物体所有权的转让和授权的空间活动的转让。然后我们在讨论 D 部分的时候，管理的不同类别，可以讨论监管这个词是否正确。

作为报告的一部分，它应该成为报告的一个主要部分。我们可以确定这个措辞吗？中国是否同意？还有其他代表团是否也同意使用空间所有权的转让和授权的空间活动的转让？我们就决定使用这个标题。

H，[？也就是我们要包括八？]。这是一个新项目，我看到美国代表要求发言。

Samuel McDonald 先生 (美国)：谢谢主席。

我当然赞赏你的这个说法。我不知道空间活动或者授权的空间活动的转让到底意味着什么？

主席：是否有代表团要求发言？我想总结一下去年的讨论，这里增加了一个措辞，是这样说的，在这个标题里我们讨论了授权转让，这种活动，许可证的转让，我们没有交流各国如何转让这些许可证，而不是空间物体的所有权。这种讨论在美国涉及到的是许可证的转让，但是如果没许可的话，是不允许转让的。美国代表。

Samuel McDonald 先生 (美国)：谢谢主席。我国代表团告诉我，美国议会指的并不是转让这种活动而是控制权和授权的转让，就像我们今天讨论的 [？FCC 问题？]，这里并不是转让空间物体而是授权。进行交流的其实是授权。

主席：应该说是控制权的转让和授权的转让。你刚才没有说明空间物体和活动的区别，一直说转让所有权和授权，我想这里可以说所有权、控制权和授权的转让，我们可以把它作为标题进行讨论。

中国代表。

Yu Xu 先生 (中国) : (英文) 。

主席: 好, 也许找到一个最后措辞不那么容易, 也许我们可以花一点时间再回来提一些建议, 然后来谈这个小 h 的标题什么意思?

对于小 C 而言, 我们已经注意到美国提出的建议还有中国代表团的建议, 我也提出了一个建议。现在我看见大韩民国代表要求发言。

Won-hwa Park 先生 (大韩民国) : 谢谢主席。

这个新补充的小 h 必须反映我们的讨论, 由于我们对于转让授权还没有进行很多的讨论, 我建议把它弄短一点, 就是所有权的转让, 所有权和监督是不一样的。监督是《外空条约》当中使用的语言。当时《外空条约》谈的是外空活动的核心, 在这方面一个比较简单的 [? ?] 是容易理解的, 越简单越容易理解就越好, 只说所有权的转让就可以了。谢谢。

主席: 非常感谢, 谢谢你提的这一建议。我们也注意到了, 记下来了。也许我们可以和一些代表团进行协商, 然后找到一个提出建议的代表团可以接受的措辞。

这样可以吗? 否则的话, 我看不出有什么办法能解决这个问题, 我们就保留不变。小 c, 就是工作组的工作结构, 这一部分我们商定, 需要在报告当中来反映我们这里的讨论情况, 反映我们这里提出的意见和交换的意见。很多代表团也为此做出了贡献, 我对此非常地感谢, 在这方面我们的报告会非常丰富, [? 也很好理解有关项目国家立法的情况是什么?]。

这使得我们现在有可能来开始讨论 D 部分, 也就是第四部分。这一部分应该是基于工作组的调查结果, 就是一些建议和意见摘要, 工作组的结论摘要。当然我们现在还没有形成结论和建议, 这是

我们的计划, 这是我们对明年最后一次会议的计划, 但是我认为我们已经迈出了很大的一步。这样对我们明年形成这一结论非常有帮助。

但是, 为了促进工作并帮助我们更好地考虑这些问题, 我们现在商定 [? 这些规定性的类别?], 这也是附件一的部分内容, 这当然也就使得我们来讨论附件二, 这就是主题审查, 我们的小组也应该适当地进行主题概述。这些概述是有关国家空间立法的。

因此, 我们首先讨论一下附件一, 它的题目是国家空间立法, 规范性类别, 也就是在颁布国家空间立法的时候要考虑的主要草案。我已经在上周五介绍了这个附件。我们得到了一些直接答复。也许各代表团在这段时间里再次考虑了这些内容。现在也许能再提出一些想法。或者是建议, 也就是就附件一提出一些想法或建议, 或者是小组委员会工作组最后就这些类别能不能达成一致。也许要做一些修改, 现在也许我们可以开始。

首先请各代表团发表一般性意见。然后再来逐个谈这些不同的类别。有没有代表希望就附件一发表一般性意见? 也许我们可以一个类别一个类别地讨论。

对不起, 澄清一下第一行, 就是对应的国际义务和规范是不是合适, 有一个建议, 在这里加上一个括号中的内容。从部分意义上说, [? 第六条 NA?] 表示的是不适合, 或者说没有很明确地对应国际规范来界定适用范围。

可以看一下第六条的内容, 第六条谈到了国家的空间活动, 这些活动当然是国家空间立法的基础。为了不至于造成误解或者是混乱, 我们是不是要 [? 删掉 NA?]? 大家有什么看法? 你们是否认为还要找一些措辞, 至少把第六条放到括号了, 把它放到括号里就表明这不是排他性的基础, 还有

其他的考虑吗？美国代表请发言。

Samuel McDonald 先生（美国）：谢谢主席。

我认为从原则上来说我国代表团认定删掉[？NA？]没有什么问题。第六条是确定适用范围的基础之一。我还想用这个机会来指出这个对应的国际义务或者是规范的标题，我的同事在这周早些时候提到了，并不是所有的一切都是基于国际义务的，但是有关具体术语、我们颁布的规范或者是习惯法或者是具有约束力的国际法，我们列上了显然不是有约束力的，比如说核动力源原则、空间碎片减缓准则，我们这里不知道是否要提这个国际义务原则、准则，我不想在这里把文字搞得太长，但是我希望避免给人留下这样的印象，也就是这些都是习惯性国际法或者是具有约束力的国际法规范。

谢谢，非常感谢。

主席：谢谢。谢谢你发表的这一非常有意思的意见。我认为你的意见也非常好。

实际上我们不仅提到有约束力也提到了无约束力的文书。也许可以给它改一下，给它改成对应的国际义务原则用“Principle”这个词。但是还有这样的问题，咱们提习惯性国际法。但是我也认为把[？norm？]改成原则，这会反映我们指的是大会决议，这些都是原则或者是建议，对应的国际义务/原则“principle”。美国代表。

Samuel McDonald 先生（美国）：谢谢主席。原则，再说一遍，在国际法当中会占有一定的位置，当然核动力源原则，还有遥感原则还有一些类似的原则，也许可以用义务、原则、准则。如果还有某种把这些意思都包含进去的词来专门谈这些没有约束力的文书。能够找到这样的词，我们可能更愿意接受。谢谢。

主席：非常感谢。我把你的意见记下来了。有

关原则的意见记下来了。也许可以用“准则”（guidelines），或者说我们可以找到一个涵盖有约束力和没有约束力的国际规范的措词。我们会考虑一下。然后再提出另外一个建议。

好，如果这个标题可以的话，我们可以加上一些例子，也许我们可以确保[？……？]，我们这里也谈到了一些例子，这个例子也不是穷尽的，这只是可以明确一些规范，这些决定性规范。但是，这也会帮助一些代表来解释一下在其国家立法当中为什么会有这样的东西，[？比较有益？]，因为在国际要么是义务要么是准则，而其他国家也试图遵守这些义务和准则。这对某些代表团来说，在它们陈述观点来说明为什么要有国家空间立法的时候是非常有益的，尤其是对有些国家来说，这些国家还没有空间立法。

我认为中国代表要求发言。

Yu Xu 先生（中国）：（英文）。

主席：非常感谢。我认为在案文的某个地方提到了建议，但是我们把它放到标题当中，工作组的授权到底是什么，但是肯定有“conclusions”（结论）这个词。

下一步也许应从这些结论当中提取一些工作组或者是法律小组委员会的建议，但是你也说了在目前这个阶段提建议还有点为时过早，但是我们可以就我们的工作达成结论，也就是起草它的报告，包括结论。

因此，我也认为我们在目前先只用“conclusions”（结论），但是，这使我们讨论我们报告的第三部分会比较全面，会反映所有不同的方面。这个结论会更加精炼。我认为这是我们工作组的授权，也就是在一般性的意见当中提炼出更精炼的结论。

我来澄清一个问题。就是第三部分和第四部分有什么不同、有什么区别。我认为，如果诸位同意的话，根据我们的理解，第三部分是一个更全面的报告。我们的讨论反映出所有不同的方法和关切。这个结论会更加精炼、篇幅更短。只谈实质性内容，也就是可以被理解成建议，以某种方式理解成建议。也就是有这样的谅解，这应该包括到国家空间立法当中。当然在 C 部分是不能这样说的。C 部分只是一个报告，D 部分可以是，成员国认为应该包括到国家空间立法当中的内容。我是这么理解第三部分和第四部分的区别的。

国际法协会的代表要求发言。马瑞·威廉姆斯教授。

Maureen Williams 女士（国际法协会）：谢谢主席。

我对于“obligation”这个词再提出另外一个建议，也许我们可以用“duties”这个词。“dutie”这个词强制性不那么强。

主席：非常感谢。我把你的建议记下来，注意到了这也是第二个栏目中间这个标题的另一种选择，也就是[？.....？]，但是我认为，我需要更多的表达法，我不太肯定我们是否能够找到一种表达方式。可以把所有方面包括进来，也许我们需要规范原则和准则。以便说得非常清楚，也就是它包括各种不同的可能性。

委内瑞拉代表要求发言。

Roberto Becerra 先生（委内瑞拉）：谢谢主席。和你的意见非常一致。我们要考虑各种情况，比如说职责或者是义务。有约束力的没有约束力的。我们也要注意回顾一下，有些国家必须遵从[？一些事情？]。所以我们必须一是一二是二。不要用一个事情掩盖另一个事情。我们要记住有些是义务，必须要做的。既然是义务的话就要这么说，因

为这是有约束力的。谢谢主席。

主席：谢谢你就这方面发表的意见。我们希望能够有解决办法。我看俄罗斯联邦代表要求发言。

Vasily Y. Titushkin 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。我在这个表格看到，我们在第二列想找一个通用名称。针对文件或者是条约。要和空间活动相关的这么一个通用名词。

所以，从总体上来说，我们想找到它的法律基础。在这方面，我们想提个建议。不要讲准则、原则或者义务。我们把它简化一下，我们说国际空间法方面的一些对应准则就可以了，我觉得这样可以帮助我们包含所有这方面相关的问题，原则或者职责什么的。这样可以避免，泛泛地说可以避免这方面的不清晰，谢谢。

主席：看上去这个工作不好做。折衷并不容易，我们努力把力。我看到捷克共和国代表要求发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。

你知道我们在这一列里也有一个减缓指南，非常不幸的是，它没有法律约束力。所以这不是国际法，我们是不是可以简单地说对应的国际规则。（corresponding international rules）句号就行了。或者说，扩大一下它的范围，对应的联合国条约、决议、原则或者是指南。

主席：好，非常感谢你提的建议。我想我们需要这方面的情况。可以不用这么一个词，可以说原则、条约、决议、指南，但是还有国际法没有包含进去啊。为什么不这么说，国际义务，它包括国际习惯法再加上原则、指南这些内容。美国代表。

Samuel McDonald 先生（美国）：谢谢主席。我国代表团支持捷克共和国代表的意见，可以把它局限在这些文件之中，这样我们可以具体指出问题

所在。

我们会按照[？它的方式？]画一条线，联合国条约或者是指南、原则。这样可以避免对规则、指南或准则进行讨论。而且也可以避免花更长的时间讨论，也就是这些规则或者是条约是不是已经成为[？国际习惯法？]可以避免[？……？]。谢谢主席。

主席：谢谢，谢谢你的意见，也感谢你支持这个具有建设性的意见，感谢捷克共和国代表。我觉得这个建议很好。

我们最后要拿出一个建议，由主席在秘书处的帮助下拿出一个解决方案。非常感谢你们的建设性发言。然后我们可以继续，比如说继续过一下它的使用范围。这里有这么一个想法，描述一下什么样的活动是由法律和法规涵盖的内容，有必要以某种方式来界定一下我们的法规范围是什么。

我觉得这一点讲得很清楚，后面有一个表格，会说明到底会是什么一种情况，[？有国家这么一个标准问题？]，什么样的活动和国家之间的关系，[？无论是个人或者是法人或者是自然人什么一种情况？]。

大家对第一行是不是同意？第一行大概可以。

第二行讲的是授权活动问题，非政府方面的问题。[？我记得我们这里还讲到这个问题并不是所有人都信，对非政府的界定达成一致意见？]，因为非政府并不是针对政府的，它们可能是公共活动，但不是政府活动，但是它们也不是私人活动。我还记得，有个代表团讲到了，即使是政府也必须进行监管，也必须具有透明度，也必须是大家可以理解的。

所以说，如果大家同意，我们可以把第一个说法精简一下，我们把它叫做授权活动，或者说授权

就行了。活动授权或者说授权就行了。不要这么长。大家有什么高见？对各项活动授权还是授权就行了。对空间活动进行授权。它的解释是在第三列，比如说许可的程序，我们都理解这个问题。许可的程序，还有它的现状变化。还有一些条件，也许我们许可的程序，把这个条件往上调一格。我觉得应该排在第二位，我们这里讲到一些条件，比如说什么时候发许可证，把它调到第二而不是第三，它针对一些不同的类别。连接在一起有什么样的条件，大家对这个问题有什么意见没有？

好，现在请中国代表。

Yu Xu 先生（中国）：（英文）。

主席：好，谢谢你的意见。我们的一些国家，包括法国有不同的许可制度。有一个是针对活动许可，有一个是针对运营或者是那些参与者的许可过程。所以说，这个类别是为了帮助我们[？……？]，包含两个方面的内容，我们可以把授权放在这。也许可以把两个方面包括进去。

我看法国代表团好像在这里有一点迟疑。

[？……？]先生[？（法国）？]：我们也可以拿出授权及其颁布许可[？听不出？]。把授权和许可放在第一列，我们就不必再说什么许可程序了。第三行，第三列就不用说许可程序了，在第三列，我们重点讲它的条件就好了。条件或者是许可，这样的话，它就会简短一点。如果没有对这个问题的进一步建议，我准备进入第三行，就是非政府组织实体的活动监管要进行下去。这专门有一个监管当局。比如说出现事故苗头的时候如何进行监管。我看在这方面大家已经意见一致了，是吧？

主席：好，我们继续来进行登记，然后有一系列国际的、联合国的决议或者是指南、原则，那么这有几项决议。在这里需要什么呢？我觉得这一点非常有意思。也就是要建立一个国家登记单位，而

且有义务把信息提交给主管当局。这些数据如何向联合国提交呢？因为这是一个不同方面的问题。有的时候已经包含在你们的国内法当中了。要界定一下由谁向联合国提交这方面的数据，因为这实际上是有国家登记和国际登记这双重职责的。一般来说这两者都要得到反映。

我看没有人反对。沙特阿拉伯代表。

Mohamed Ahmed Tarabzouni 先生（沙特阿拉伯）：第二点：有义务给主管当局提交信息。主管当局是谁啊？谢谢。

主席：好，非常感谢你提的这个问题。实际上我觉得，在这里我们在考虑要命名一下主管当局。到底谁是主管当局呢？也许这容易造成混淆。因为人们想考虑一下谁是主管当局？然后当然是其他步骤，有什么样的信息必须提交给当局，也许我们应当把它分成两部分，分成两个要点。国家登记单位 *national registry*，这就是主管当局。

秘书提了个建议，我们把它叫做主管当局就好了，建立这么一个国家登记单位，然后提供数据，也许在有些国家有些不同的义务提交数据给国家登记单位，这些数据之后要提交给联合国，这里应当再加一点，这些信息要提交上去。这个信息如何来转交，这儿我们把它精简一下。

好，我们到时候还会把它修改一下。

责任和保险。我们有一些准则，比如说保险及其财务责任方面的职责。考虑一下有没有这个保险范围，很多要求上限或者说下限，上限问题还有没有一些补偿程序，如何在国家进行这方面的法规规定。国家是如何拿到这笔钱，如何进行赔偿程序的，如何进行监管的。

我看没有人反对，是吧？

六个类别，[？在安全方面的内容？]，安全

问题如何来确保？这个事情如何做？还有对应的国际指南及其准则。要避免外空有害污染或者说对地球环境的负面影响。这里有外空条约的情况。应当反映在国内立法之中，还有一个是针对空间碎片减缓指南的实施情况。我看大韩民国代表要求发言。

Won-hwa Park 先生（大韩民国）：谢谢主席。

我想在安全的第二列中，我们并不一定非要局限在这几份文件中，这些指南或者是原则。因为在今后可能会有一些其他指南或者原则也会出来，比如说对空间交通的控制和管理问题。

在国家立法方面，我觉得，为了方便我们的国内立法最好用比较泛泛的说法，比如说联合国一些条约或者是建议就行了，或者把现在的第二行的一些规定再加上其他的一些指南或者原则。我觉得我后说的这些东西是今后要形成的一些原则或者指南。

主席：好，谢谢你的意见。实际上这又一次反映出来第二列的这么一个标题问题。

这是一个完整的清单，还是举一个例子呢？秘书处给我提的建议，就包含一些例子，对应的国际准则的例子。显而易见的是，国际法或者是指南在制定时应当把它们包含进来，我们在这里只能放这些内容。但是这些清单我们说这并不是一个封闭清单。也许在我们的第二列标题中可以体现这个意思。

好，我们有一些安全要求应当反映在这里，看如何把它放在这里，我看见中国代表要求发言了。

Yu Xu 先生（中国）：（英文）。

主席：谢谢你做的这个发言以及提出的这个建议。不要把我们的目标放在这里。我们采取什么措施来确保技术和相关设计的安全性，我不知道你说

的是否是这些问题，特别是国家立法是否应该涉及安全问题？是否有反对意见？我想俄罗斯联邦代表要求发言。

Vasily Y. Titushkin 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席，我们同意中国代表团对这个问题的意见。我们也希望提出另外一个问题，这就是《外层空间条约》第九条，应该把它纳入进去。国家应该避免对其他国家和平利用外层空间活动的干扰。我想这一点在安全问题之下非常重要。这是空间活动的一项重要原则，就是不要开展有害于其他国家和平利用外空活动的活动。

主席：第九条很长，包含许多内容，这里涉及了危险污染等。第九条，你指的是这里面的内容。是的。我们现在还有最后一行。这就是所有权的转让，这里我们可以达成一项协定，我不知道我是否能提出一个建议，我倾向使用“监管”一词，这是大会决议和《外空条约》第六条都使用的措辞，就是“supervision”这个措辞。

美国代表。

Samuel McDonald 先生（美国）：谢谢主席。

我想重申我前面所说的，看来监管是针对政府实施它们的义务来监管和授权。而我们所进行的讨论是转让所有权，在美国，这种情况就是个人所有权的转让，私营机构所有权的转让，从私营部门转向公营部门或者是其他一种私人转让。也许在这里可以把它变得广泛，可以包含授权和控制权的转让。

主席：我注意到你的这个建议，我想在这里肯定结束不了这个问题的讨论。我们在晚些时候可以把这些问题交给工作组。我现在注意记录下这些建议。

我是否能够加一个建议，这是秘书处提出的建

议，它将处理国家立法方面遇到的关切问题，这就是转让在轨道中的空间物体的所有权，这就反映了我们在讨论中所遇到的关切问题，这就是在轨道中的空间物体以及这种所有权的转让及其后果。

秘书处提醒我，[？在此之后进行的管制和监控是之后的一个任务？]。它是所有权转让的一个后果。现在的问题是如何由国家立法来加以解决，这种修改是否能够接受？

中国代表。

Yu Xu 先生（中国）：（英文）。

主席：由于时间关系，我们需要重新安排一下我们的工作。

我们来看一下 12 号会议室文件，我认为在与各国代表团进行讨论之后，大家谈了一下各自的建议，就是如何在这份文件中反映各国的空间法情况，但是这一点在本届会议上很难再加以讨论。

我们希望明年能够对这个概况进行一次更新。我们请各国代表团能够阅读一下会议室文件中有关其本国的情况。也许可以来提交一些有关其国家立法的最新信息，交给秘书处。这样的话我们可以把它们纳入明年的计划中。

我现在请秘书处做一下发言。

[？……？] 先生（秘书处）：谢谢主席。

确实，除了做了解释之外，12 号会议室文件里面的表格将会放在外空司的网站上。我们将会发出一个书面照会，注意一下我们需要得到一些什么样的信息，让代表团好好看一下这里已经填入的信息，并且向秘书处报告一下是否要做修改。而且，我们可以在这份文件中，在这个表格中增加各国采取的一些新的举动。

我们需要得到一些新的指示。这就是主席、秘

秘书处和成员国要开展的活动。

主席：谢谢，这一点已经说得很清楚了。

这份 12 号会议室文件将成为我们今后空间立法和各国希望进行可能的修改的基础。看看其他国家是如何管辖其空间活动的。

是否还有其他代表团希望就这个 12 号会议室文件发言？

当然秘书处也告诉我应该强调一下，根据我们现在的讨论，所有权的转让将会加以修改，我们在这里是根据进行的商定来做这一修改的。我看到的安利，[?国际法协会?]代表要求发言。

Maureen Williams 女士（国际法协会）：主席，我是否可以要求你回到第二栏的安全问题上？我们在考虑空间碎片的时候应该谈的是联合国而不是外空委，因为我们谈的是大会决议。我们通常所说的外空委准则就是和平利用外层空间的外空碎片减缓指南，是外空委的指南而不是大会的准则。

主席：谢谢秘书处所做的解释。我们还是使用秘书处所说的这个标题。是否还有其他代表团希望就这一问题，即今后的结构发表意见？

我们希望确定一下我们的最基本的结构和工作方法，以及在闭会期间所开展的工作。那么在闭会期间我们要结束 12 号会议室文件概况的编写。我们还应该请秘书处起草第四部分的最后部分，我们现在还没有确定最后部分。

如果你们都同意这一建议的话，那么到明年主席和秘书处将提出一个结论部分，此外还有一个总体情况。这样的话，我们就请秘书处来开展这项工作，这样的话我们能够得到一个具体的讨论结果。

如果没有反对意见的话，我们感谢大家的授权，也感谢大家积极参与并提出了很好的意见。

我们的工作在一定程度上已经完成，我们感谢秘书处的宝贵支持。我们就结束我们工作组的第五次会议。另外还有一个工作组很短的会议是在星期四举行，通过报告。谢谢。祝大家晚安！

下午 5 时 58 分散会。